# Manual de instrucciones

## FRIGORÍFICO DE 2 PUERTAS



**Espanol, 1** Portuges, 13

**NMTP 1912 F (AG)**

## Sumario

# Instalación

ES

**!** Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso
**!** Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

## Colocación y conexión

### Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente

### Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

### Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (*ver Asistencia*); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

**!** Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.
**!** El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.
**!** El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).
**! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.**

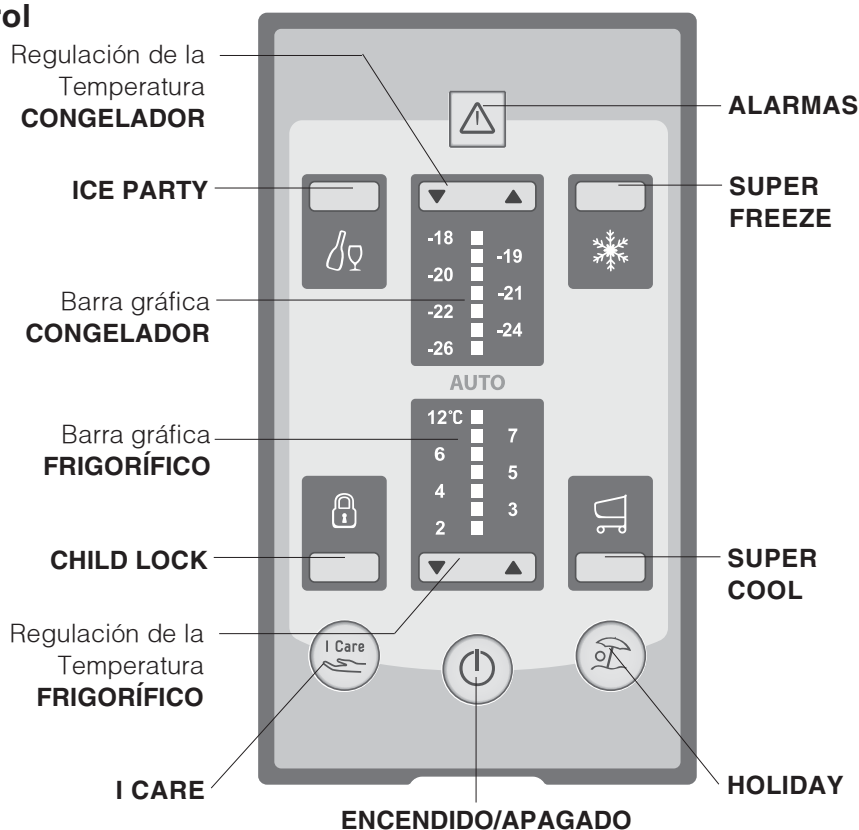
## Reversibilidad de la apertura de las puertas

Cuando sea necesario cambiar el sentido de apertura de las puertas, llame al servicio de Asistencia Técnica.

# Descripción del aparato

ARISTON

ES

## Panel de control

**ENCENDIDO/APAGADO**
Presionando este botón es posible encender todo el aparato (tanto el compartimento frigorífico como el congelador). El LED rojo indica que el producto está apagado, el LED verde que está en funcionamiento. Para apagar el aparato, es necesario presionar el botón ENCENDIDO/APAGADO durante 2 segundos, como mínimo.

**I CARE**
Administra la activación y la desactivación de la función (la temperatura óptima con bajo consumo). I Care. Cuando se activa esta función, se encienden simultáneamente el LED AUTO y el LED I Care.

**ALARMAS**
Permite la señalación y la administración de todas las alarmas conectadas al funcionamiento del producto.

**Child Lock**
Permite bloquear los botones del panel de control para evitar que los niños realicen involuntarias activaciones (es necesario mantener presionado el botón ALARMA durante 2 segundos).

**Regulación de la Temperatura FRIGORÍFICO ▲ y ▼**
Permiten la modificación de los valores de temperatura del frigorífico, con la correspondiente confirmación en el display de la temperatura seleccionada. A través de estos botones también es posible apagar sólo el compartimento frigorífico.

**Regulación de la Temperatura CONGELADOR ▲ y ▼**
Permiten la modificación de los valores de temperatura del congelador, con la confirmación en el display de la temperatura seleccionada.

**Barra gráfica FRIGORÍFICO**
Indica la temperatura seleccionada en el compartimento frigorífico o su desactivación (en este caso, la barra gráfica está apagada).

**Barra gráfica CONGELADOR**
Indicación del compartimento congelador

**SUPER COOL**
Permite activar o desactivar la función SUPER COOL (enfriamiento rápido). Se enciende el led SUPER COOL.

**SUPER FREEZE**
Permite activar o desactivar la función SUPER FREEZE (congelación rápida). Se enciende el led SUPER FREEZE.

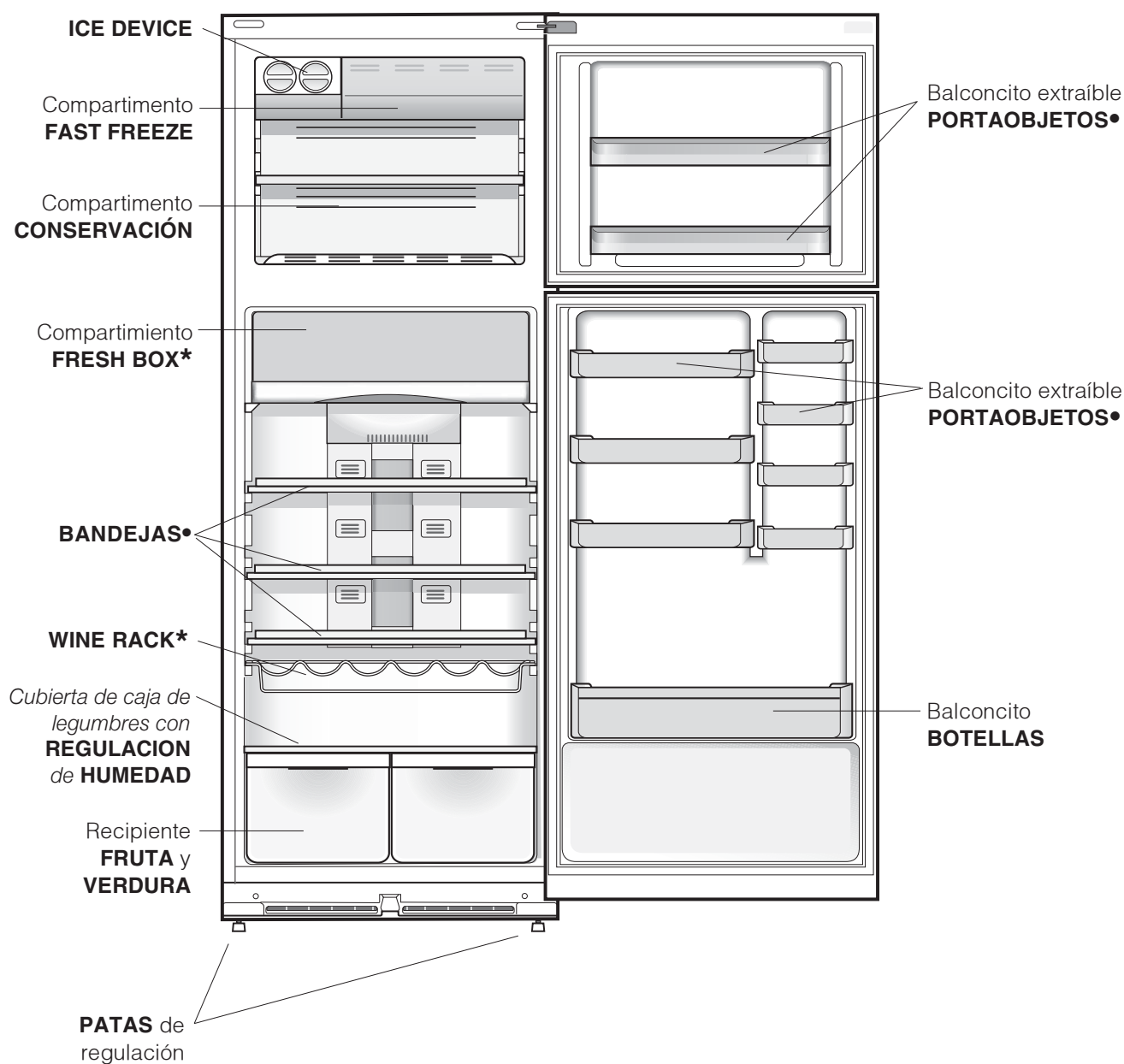
**HOLIDAY**
Permite activar o desactivar la función HOLIDAY (se enciende el LED AUTO y LED HOLIDAY).

**ICE PARTY**
Permite activar o desactivar la función ICE PARTY (Disminuye la temperatura del congelador durante el tiempo necesario para enfriar una botella). Se enciende el led ICE PARTY.

# Descripción del aparato

ES

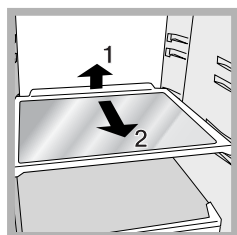
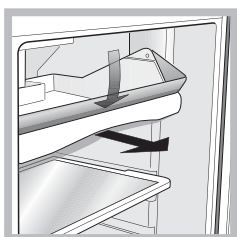
## Vista de conjunto

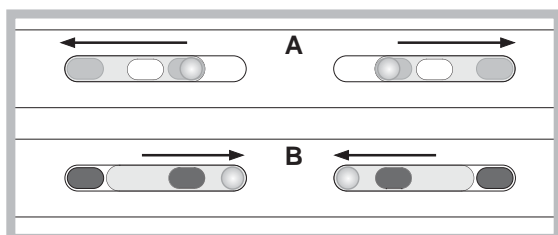
Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.

• La cantidad y/o su ubicación pueden variar.
* Se encuentra solo en algunos modelos.

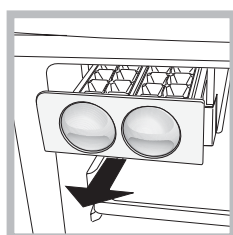
# Accesorios

ARISTON

ES

## Compartimento frigorífico

**BANDEJAS**: son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (*ver la figura*), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer completamente las bandejas.

**FRESH BOX**: para carne y pescado fresco. El compartimento permite largos tiempos de conservación, incluso de una semana, gracias a la baja temperatura – la más fría del frigorífico – y a la puerta transparente que protege de fenómenos de oxidación y ennegrecimiento. Se puede utilizar también para “platos fríos”.

**Recipientes para verdura**
Los cajones de fruta y verdura con los que está dotado el refrigerador, fueron proyectados especialmente para mantener frescas y perfumadas las frutas y verduras. Abra el regulador de humedad (posición B) si desea conservar los alimentos en un ambiente menos húmedo, o ciérrelo (posición A) para que la conservación se realice en un ambiente más húmedo.

## Compartimento congelador

**ICE PARTY**: para llevar una botella de vino espumante o de champagne a una temperatura adecuada. Colóquela en el correspondiente cubo dentro del compartimento de CONGELACIÓN y CONSERVACIÓN. El cubo se puede utilizar para servir la botella manteniéndola fresca.

**ICEDEVICE**
Lleven y rellenen pequenos vasos de hielos con agua y ponganles en la zona de icedevice. Despues de 2 horas los hielos seran listos para su uso. Para llevar los hielos es suficiente girar los dos botones hacia derecha. Los hielos van a caer en los recipientes puestos abajo *(ver la figura)*.

# Puesta en funcionamiento y uso

ES

## Cómo poner en marcha el combinado

**!** Después del transporte, coloque el aparato verticalmente y espere aproximadamente 3 horas antes de conectarlo a la toma de corriente para favorecer un buen funcionamiento.

- Antes de colocar los alimentos en el frigorífico, limpie bien el interior con agua tibia y bicarbonato.
- El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas, que hace funcionar el compresor sólo después de aproximadamente 8 minutos del encendido. Esto sucede también después de cada interrupción de la alimentación eléctrica, voluntaria o involuntaria (black out).

**Compartimento congelador**

Cuando se enciende el aparato la temperatura del compartimento congelador se lleva al valor estándar de **–18°C**. Se aconseja activar la función **SUPER FREEZE** (en la barra gráfica del CONGELADOR continúa visualizándose la temperatura fijada precedentemente) para acelerar el enfriamiento del compartimento; cuando este último haya alcanzado su temperatura óptima, la función se desactivará y podrá introducir los alimentos en el congelador.

**Compartimento frigorífico**

Cuando se enciende el aparato, la temperatura del compartimento frigorífico se lleva al valor estándar de **+5°C**. Se aconseja activar la función **SUPER COOL** (en la barra gráfica del FRIGORÍFICO continúa visualizándose la temperatura fijada precedentemente) para acelerar el enfriamiento del compartimento: después de algunas horas podrá colocar los alimentos en el frigorífico.

## Cómo moverse en el display

**Selección de las temperaturas:**

Si el aparato está encendido, las barras gráficas del compartimento frigorífico y del compartimento congelador mostrarán las temperaturas fijadas en ese momento. Para modificarlas es suficiente pulsar los botones ▲ y ▼ correspondientes al compartimento en el que se desea cambiar la temperatura. Cada presión de los botones aumenta o disminuye la temperatura 1º y también, de modo equivalente, el número de barras laterales encendidas. Las temperaturas que se pueden seleccionar del compartimento frigorífico son +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, las del congelador son –18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
Las temperaturas que se fijan automáticamente son **+5°C** para el compartimento frigorífico y **–18°C** para el compartimento congelador y son las temperaturas estándar de conservación.
Cuando se activa la función “**I Care**” el producto regula automáticamente las temperaturas en base a las condiciones internas y externas del frigorífico, esto está señalado por el encendido de la palabra “AUTO”.
Si fuera necesario activar la función “**I Care**” con temperaturas diferentes a las estándar de conservación, al activar la función, se debe mantener presionado el botón “**I Care**” y fijar las nuevas temperaturas con los botones ▲ y ▼. En estas condiciones, las temperaturas que se pueden fijar son 4°, 5° y 6° para el compartimento frigorífico y –18°, -19° y –20° para el compartimento congelador.
Cuando se activa la función **HOLIDAY** no se pueden realizar regulaciones de temperatura, pero el aparato se coloca automáticamente en la regulación óptima para la situación: **+12ºC** para el compartimento frigorífico y **–18ºC** para el compartimento congelador, además, dicha condición se indica con el encendido del mensaje “AUTO”.
Para activar y desactivar las funciones, es suficiente presionar el botón correspondiente y el encendido o apagado del correspondiente LED, indicará el estado de la función
Algunas funciones (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, ICE PARTY, I CARE**) son incompatibles con otras (**HOLIDAY**,..), en ese caso se tiene en cuenta una prioridad ya establecida para ayudarlo en la administración del aparato.
Al finalizar la función **Ice Party**, se debe presionar el botón **ICE PARTY** para interrumpir el centelleo del led correspondiente. Dicho centelleo indica la finalización de la función y la necesidad de extraer la botella del compartimento congelador.

**Child Lock**

Para poder activar la función Child Lock, es necesario mantener presionado el botón Child Lock durante 2 segundos, la activación del bloqueo de los botones se confirma con un sonido breve y el encendido.
Para desactivar la función, presione el botón Child Lock durante 2 segundos, la desactivación se confirma con un sonido breve y con apagado del correspondiente LED.

**!** La barra gráfica del CONGELADOR sirve también para indicar un anómalo aumento de temperatura en el compartimento congelador (*ver Anomalías y soluciones*).

## Sistema de enfriamiento

**No Frost**
El sistema No Frost administra un flujo continuo de aire frío que recoge la humedad e impide la formación de hielo y escarcha: en el compartimento frigorífico mantiene el justo nivel de humedad y, gracias a la ausencia de escarcha, preserva las cualidades originales de los alimentos; en el compartimento congelador evita la formación de hielo volviendo innecesarias las operaciones de descongelación y evitando que los alimentos se peguen entre sí.

**!** No introduzca alimentos o recipientes en contacto directo con la pared refrigerante posterior porque se pueden obstruir los orificios de aireación y facilitar la formación de condensación.
**!** Cierre las botellas y envuelva los alimentos.

## Utilizar el refrigerador en forma óptima

- Regule la temperatura a través del display.
- Pulse el botón SUPER COOL (enfriamiento rápido) para disminuir la temperatura en poco tiempo, por ejemplo cuando el compartimiento se llena después de una compra abundante. La función se desactiva automáticamente una vez transcurrido el tiempo necesario.
- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (*ver Precauciones y consejos*).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensado.

## Utilizar el congelador en forma óptima

- Regule la temperatura a través del display.
- Para congelar (si el congelar ya está en funcionamiento):
  - para pequeñas cantidades, inferiores a la mitad de la indicada en la placa de características, pulse el botón SUPER FREEZE (congelamiento rápido) (encendido de la correspondiente luz testigo), introduzca los alimentos y cierre la puerta. La función se desactiva automáticamente después de 24 horas o cuando se alcanza la temperatura óptima (luz testigo apagada);
  - para grandes cantidades, superiores a la mitad de la indicada en la placa de características, mantenga presionado el botón SUPER FREEZE (congelamiento rápido) hasta que la luz testigo correspondiente comience a centellear. Después de 24 horas la luz testigo deja de centellear y se mantiene fija: introduzca los alimentos y cierre la puerta. Pasadas otras 24 horas, la función se desactivará automáticamente (luz testigo apagada).
- No vuelva a congelar alimentos que se están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos por congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimiento refrigerador abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).

**!** Durante el congelamiento evite abrir la puerta.

**!** Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

**!** Advertencia: para evitar obstaculizar la circulación de aire en el interior del congelador, se recomienda no obstruir los orificios de aireación con alimentos o recipientes.

# Mantenimiento y cuidados

ES

## Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:

1. Mantenga presionado el botón ENCENDIDO/APAGADO durante aproximadamente dos segundos hasta que el display se apague todo, excepto el led rojo del botón ENCENDIDO/APAGADO;
2. desenchufe el aparato.

**!** Si no se efectúa este procedimiento puede desconectar la alarma: dicha alarma no es síntoma de anomalía. Para restablecer el normal funcionamiento es suficiente mantener presionado el botón ON/OFF durante más de dos segundos. Para aislar el aparato proceda siguiendo los puntos 1 y 2.

## Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato sódico o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.

- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.

- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

## Evitar la formación de moho y malos olores

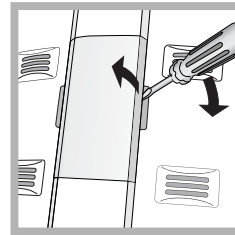
- El aparato está fabricado con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también   la formación de manchas.

- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

## Sustituir la bombilla

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación.
Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección (10 W).

# Precauciones y consejos

ES

**!** El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;

-89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

## Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente pulsar durante más de dos segundos el botón ON/OFF en el display para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- No permita a los niños que jueguen con el aparato. No se deben sentar en los cajones o colgarse de la puerta.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

## Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.

- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.
  El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eleminación de su electrodoméstico viejo.

## Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).

# Anomalías y soluciones

ES

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

| **Anomalías:** | **Posibles causas / Solución:** |
|---|---|
| **El display está completamente apagado** | • El enchufe no está introducido en la toma de corriente, no está lo suficiente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente. |
| **El motor no arranca.** | • El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas (*ver Puesta en funcionamiento y uso*). |
| **El display está débilmente encendido.** | • Desconecte el enchufe y vuelva a introducirlo en la toma de corriente después de haberlo girado sobre sí mismo. |
| **Suena la alarma, está encendido el led ALARMAS y la bombilla en el compartimento frigorífico centellea.** | • El frigorífico ha quedado abierto durante más de dos minutos.<br>La señal sonora cesa cuando se cierra la puerta o pulsando el botón RESET ALARM. |
| **Suena la alarma, está encendido el led ALARMAS y los led de la barra gráfica del congelador se encienden en secuencia.** | • El aparato señala un calentamiento excesivo del congelador.<br>El congelador se mantendrá a una temperatura cercana a 0ºC para no recongelar los alimentos, permitiendo consumirlos dentro de las 24 horas o volver a congelarlos previa cocción.<br>Para apagar la señal sonora pulse el botón ALARMAS. Presiónelo una vez más para visualizar el valor fijado en la barra gráfica del congelador, apague el led ALARMAS y restablezca el funcionamiento normal. |
| **Suena la alarma, centellea el led ALARMAS y los led de la barra gráfica del congelador centellean continuamente.** | • El aparato señala un calentamiento peligroso del congelador: los alimentos no deben ser consumidos. El congelador se mantendrá a una temperatura cercana a los 0ºC.<br>Para apagar la señal sonora pulse el botón ALARMAS. Presiónelo una vez más para visualizar el valor fijado en la barra gráfica del congelador, apague el led ALARMAS y restablezca el funcionamiento normal. |
| **El frigorífico y el congelador enfrían poco.** | • Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas.<br>• Las puertas se abren demasiado frecuentemente.<br>• Se fijó una temperatura demasiado alta (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).<br>• El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente. |
| **En el frigorífico los alimentos se congelan.** | • Se ha fijado una temperatura demasiado baja (*ver Puesta en funcionamiento y uso*). |
| **El motor funciona continuamente.** | • Están activadas las funciones SUPER COOL y/o SUPER FREEZE y/o ICE PARTY.<br>• La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.<br>• La temperatura externa es muy alta. |
| **El aparato hace mucho ruido.** | • El aparato no fue instalado en un lugar plano (*ver Instalación*).<br>• El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.<br>• El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal. |
| **Final anticipado de las funciones** | • Problemas eléctricos en la red o breves interrupciones de la tensión de alimentación. |
| **Los led de la barra gráfica del congelador no indican la temperatura fijada y están encendidos de modo fijo.** | • Llame al Servicio de Asistencia Técnica. |

# Asistencia

**Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:**

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por ud. mismo (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

**Comunique:**

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

**No recurrir nunca a técnicos no autorizados y rechazar siempre la instalación de repuestos no originales.**

# Instruções para a utilização

## FRIGORÍFICO 2 PORTAS

ES

Espanol, 1

**Portuges, 13**

**NMTP 1912 F (AG)**

## Índice

PT

# Instalação

PT

**!** É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências.

**!** Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

## Posicionamento e ligação

**Posicionamento**

1. Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2. Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuírem.
3. Deixe uma distância de pelo menos 10 cm. entre a parte superior do aparelho e os móveis que houver acima, e de pelo menos 5 cm. entre as laterais e os móveis/paredes aos lados.
4. Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).
5. Para manter uma distância ideal entre o produto e a parede posterior, montar os distanciadores presentes no kit de instalação seguindo as instruções presentes na folha dedicada.

**Nivelamento**

1. Instale o aparelho sobre um piso plano e rígido.
2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros.

**Ligação eléctrica**

Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- a tomada tenha a capacidade de suportar o carga máxima.
  de potência da máquina, indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico em baixo à esquerda (p. ex.: 150 W);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação, situada embaixo à esquerda (p. ex.: 220-240 V);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho. Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (*veja a Assistência*); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

**!** Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.

**!** O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.

**!** O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (veja a Assistência).

**! A empresa exime-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.**

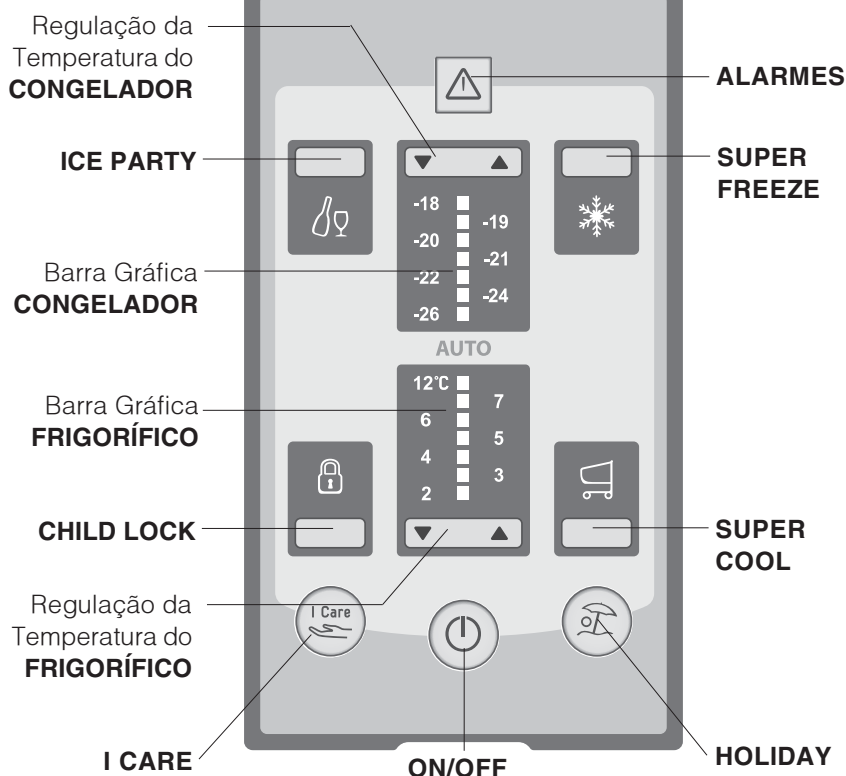
## Reversibilidade da abertura das portas

No caso em que se torne necessário inverter o sentido de abertura das portas, contacte o serviço de Assistência Técnica.

# Descrição do aparelho

ARISTON

PT

## Painel de comandos

**Botão ON/OFF**
Pressionando esta tecla é possível ligar e desligar o inteiro aparelho (quer o compartimento frigorífico, quer o compartimento congelador). O LED vermelho indica que o aparelho está desligado, o LED verde que está a funcionar. Para desligar o aparelho deve-se pressionar por mais de 2 segundos o botão ON/OFF.

**I CARE**
Realiza a gestão da activação e a desactivação da função I Care (a temperatura ideal com consumos baixos). Quando esta função for activada, acendem-se contemporaneamente o LED AUTO e o LED I Care.

**ALARMES**
Possibilita a sinalização e a gestão de todos os alarmes coligados ao funcionamento do aparelho.

**Child Lock**
Consente bloquear as teclas do painel de comandos para evitar involuntárias activações por parte das crianças.

**Regulação da Temperatura do FRIGORÍFICO ▲ e ▼**
Possibilitam modificar a configuração da temperatura do frigorífico, com a respectiva confirmação no display da temperatura seleccionada. Mediante estas teclas também é possível desactivar apenas o compartimento frigorífico.

**Regulação da Temperatura do CONGELADOR ▲ e ▼**
Possibilitam modificar a configuração da temperatura do congelador, com a respectiva confirmação no display da temperatura configurada.

**Barra gráfica FRIGORÍFICO**
Indica a temperatura configurada no compartimento frigorífico ou que está desactivada (neste caso a barra de espaço está desligada).

**Barra gráfica CONGELADOR**
Visualiza a temperatura definida para o compartimento congelador.

**SUPER COOL**
Possibilita activar ou desactivar a função SUPER COOL (refrigeração rápida). Acende-se o led SUPER COOL.

**SUPER FREEZE**
Possibilita activar ou desactivar a função SUPER FREEZE (congelação rápida). Acende-se o led SUPER FREEZE.

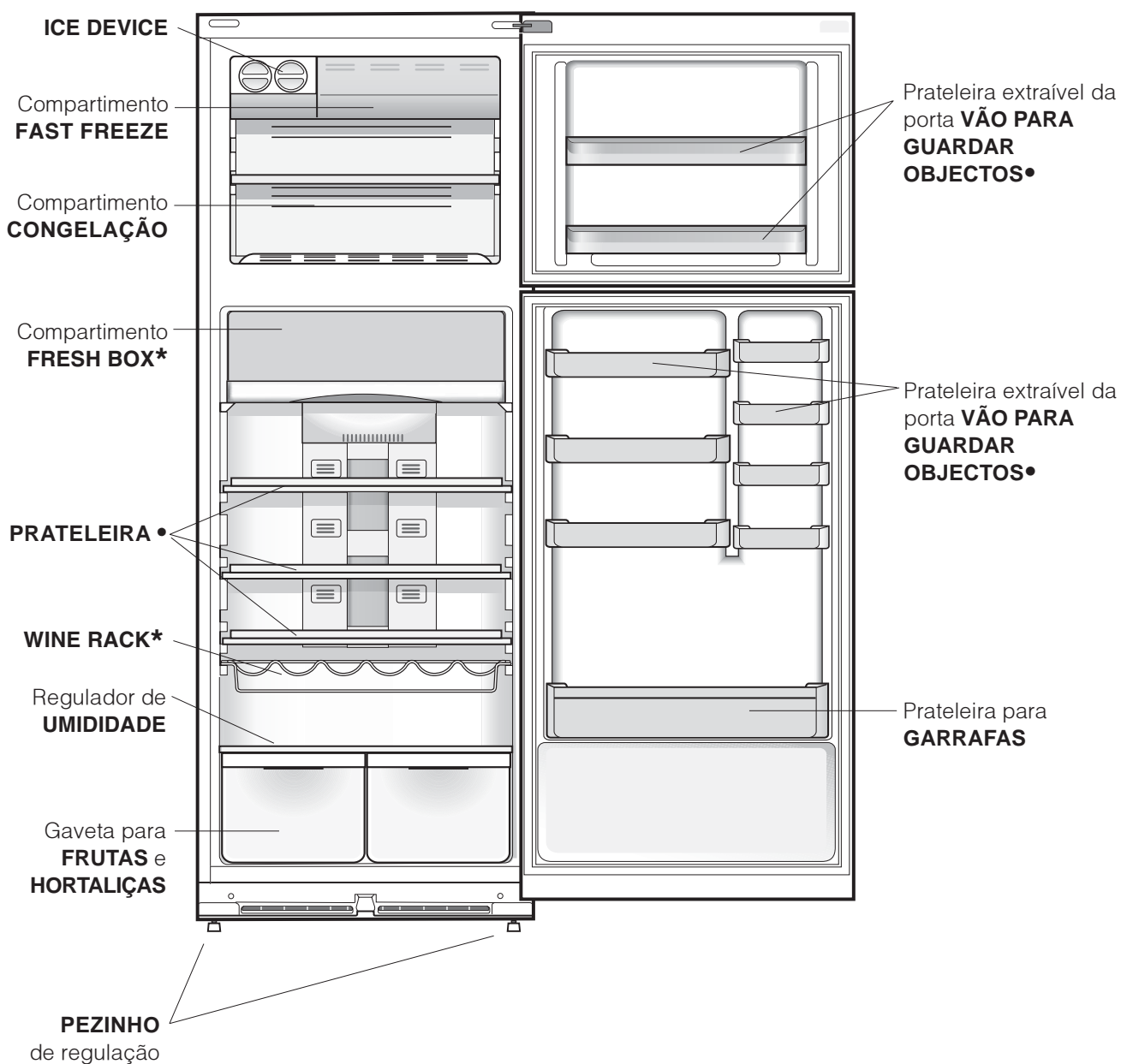
**HOLIDAY**
Possibilita activar ou desactivar a função HOLIDAY (acende-se o led AUTO e o led HOLIDAY).

**ICE PARTY**
Possibilita activar ou desactivar a função ICE PARTY (reduz a temperatura do congelador durante o tempo necessário a esfriar uma garrafa). Acende-se o led ICE PARTY.

# Descrição do aparelho



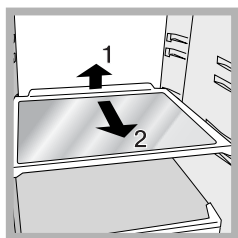
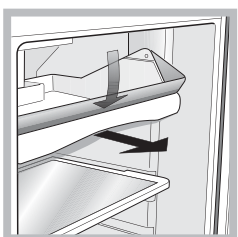
## Visão geral

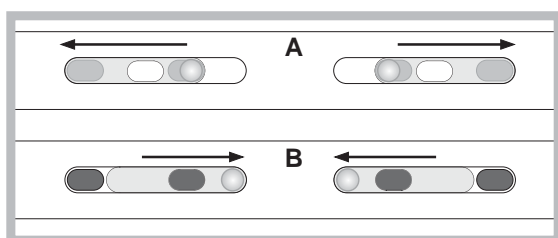
Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

• Variáveis em número e/ou na posição.
* Presente somente em alguns modelos.

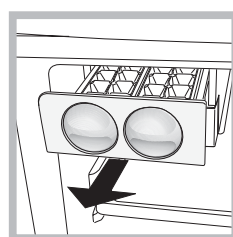
# Acessórios

ARISTON

PT

## Compartimento frigorífico

**PRATELEIRAS**: vidro ou de grade. Podem ser extraídas e têm altura regulável mediante as guias para este fim (*veja a figura*), para introduzir recipientes ou alimentos de tamanho grande. Para regular a altura não é necessário retirar inteiramente a prateleira.

**FRESH BOX**: para carne e peixe fresco. O compartimento consente longos prazos de conservação, de até uma semana, por causa da temperatura baixa – a mais fria do frigorífico – e da porta transparente que protege contra fenómenos de oxidação e escurecimento. Também pode ser utilizada para "pratos frios".

Gaveta para **FRUTAS** e **HORTALIÇAS**
As gavetas para a fruta e os legumes de que está provido o frigorífico são projectadas especialmente ao fim de manter frescos e fragrantes a fruta e os legumes. Abrir o regulador de humidade (posição **B**) se quiserem guardar os alimentos em um ambiente menos húmido, ou fechá-lo (posição **A**) para guardá-los em um ambiente mais húmido.
A fácil abertura das tampas, é suficiente puxar a gaveta para o exterior, permite de introduzir e levantar mais facilmente a comida.

## Compartimento congelador

**ICE PARTY** para guardar na temperatura exacta uma garrafa de espumante ou champanha. Posicione-a no específico balde dentro do compartimento CONGELAMENTO e CONSERVAÇÃO. O balde pode ser utilizado também para servir a garrafa mantendo-a fria.

**ICE DEVICE**
Depois de colocar a água nas formas de gelos, coloque-os nos seus lugares no compartimento de gelo. Os cubos de gelo estarão prontos em aproximadamente 2 horas. Para retirar os cubos de gelo vire os dois botões para à direita. Os cubos de gelo cairão na bandeja abaixo da forma prontos para serem usados *(veja a figura)*.

# Início e utilização



## Como iniciar o aparelho duplo

**!** Depois do transporte, posicione o aparelho verticalmente e aguarde cerca de 3 horas antes de ligá-lo à tomada eléctrica para facilitar o bom funcionamento.

- Antes de guardar alimentos no frigorífico limpe-o bem por dentro com água morna e bicarbonato.
- Este aparelho é equipado com um controlo para protecção do motor que deixa o compressor iniciar somente cerca da 8 minutos depois de ser ligado. Isto acontece também depois de qualquer interrupção na alimentação eléctrica, voluntária ou involuntária (corte).

**Compartimento congelador.**
Quando ligar este aparelho (carregue mais de dois segundos no botão **ON/OFF** ) o compartimento congelador passa para a definição padrão de **–18°C**. É aconselhável activar a função **SUPER FREEZE** (na barra gráfica do CONGELADOR continua a ser visualizada a temperatura programada precedentemente) para acelerar a refrigeração do compartimento; quando o mesmo tiver chegado à temperatura ideal, esta função se desactivará e será possível guardar congelados no congelador.

**Compartimento frigorífico.**
Quando ligar este aparelho, o compartimento frigorífico passa para a definição padrão de **+5°C**. É aconselhável activar a função **SUPER COOL** (na barra gráfica do FRIGORÍFICO continua a ser visualizada a temperatura programada precedentemente) para acelerar a refrigeração do compartimento: depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.

## Como deslocar-se no ecrã

**Definição das temperaturas:**
Quando este aparelho for ligado, no display do compartimento frigorífico e no do congelador aparecem as temperaturas que estiverem configuradas no momento. Para modificá-las é suficiente carregar nas teclas ▲ e ▼ correspondentes ao compartimento do qual se desejar mudar a temperatura. Cada pressão das teclas incrementa ou decrementa a temperatura de 1ºC e em modo equivalente também o número de barras laterais acesas. Podem ser seleccionadas para o compartimento frigorífico as seguintes temperaturas: +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°; e para o congelador: -18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
As temperaturas automaticamente definidas são de **+5°C** para o compartimento frigorífico e **–18°C** para o compartimento congelador, são as padrões para conservação. A CoolCare Zone é automaticamente configurada para –12°C.
Quando a função "**I Care**" estiver activada, este aparelho regulará automaticamente as temperaturas em função das condições internas e externas do frigorífico, isto será indicado pela escrita "AUTO" que se acende.
Se for necessário activar a função "**I Care**" com temperaturas diferentes das padrão de conservação, será necessário, quando activar a função, manter pressionada a tecla "I Care" e mediante as teclas ▲ e ▼ definir as novas temperaturas. Nestas condições as temperaturas que podem ser configuradas são 4°, 5° e 6° para o compartimento frigorífico, e –18°, -19° e –20° para o compartimento congelador.
Quando estiver activa a função **HOLIDAY** não serão possíveis regulações de temperatura, mas o aparelho passará automaticamente para a regulação ideal para a situação: **+12°C** para o compartimento frigorífico e **–18°C** para o compartimento congelador, esta condição também é indicada pela escrita "AUTO" que se acende.

Para activar e desactivar as funções é suficiente carregar na respectiva tecla e o respectivo LED acende-se ou apaga-se para indicar o estado da função.
Algumas funções (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, ICE PARTY, I CARE**) são incompatíveis com outras (**HOLIDAY**, ..), nestes casos será levada em consideração uma prioridade já estabelecida para ajudar-lhe na gestão do aparelho.
No fim da função **Ice Party** deve-se carregar na tecla **ICE PARTY** para interromper a intermitência do respectivo led. A intermitência sinaliza o fim da função e a necessidade de remover a garrafa do compartimento congelador.

**Child Lock**
Para poder activar a função de Child Lock, é necessário manter 2 segundos pressionada a tecla Child Lock, a activação do bloqueio das teclas é confirmada por um som breve e pela iluminação do respectivo led. Para desactivar a função, premir a tecla Child Lock por 2 segundos, a desactivação é confirmada por um som breve e pela desligação do respectivo led.

**!** A barra gráfica do CONGELADOR também serve para avisar se houver um aumento anómalo de temperatura no compartimento congelador *(veja as Anomalias e soluções).*

## Sistema de refrigeração

**No Frost**
Pode ser reconhecido pela presença de celas de ventilação situadas nas paredes traseiras dos compartimentos.
O No Frost realiza a gestão de um fluxo contínuo de ar frio que colecta a humidade e impede a formação de gelo: no compartimento frigorífico mantém um nível certo de humidade e, por causa da ausência de gelo, preserva as qualidades originárias dos alimentos; no compartimento congelador evita a formação de gelo e dispensa as operações de degelo e evita que os elementos grudem uns nos outros.

**!** Não coloque alimentos ou recipientes encostados directamente com a parede refrigerante traseira, para não tampar os furos de ventilação nem facilitar a formação de condensação.

**!** Feche as garrafas e embrulhe os alimentos.

## Utilize melhor o frigorífico

- Regule a temperatura através do display.
- Prima a tecla de SUPER COOL (refrigeração rápida) para baixar a temperatura em pouco tempo, por exemplo quando encher o compartimento depois de muitas compras. A função desactiva-se automaticamente depois que tiver passado o tempo necessário.
- Coloque somente alimentos frios ou levemente mornos, mas não quentes (*veja Precauções e conselhos*).
- Lembre-se que os alimentos cozidos não se mantêm mais tempo do que os crus.
- Não guarde líquidos em recipientes destampados: poderão provocar aumento de humidade com consequente formação de condensação.

## Utilize melhor o congelador

- Regule a temperatura através do display.
- Para congelar (se o congelador já estiver a funcionar):
  - para pequenas quantidades, menores da metade daquela indicada na placa de identificação, prima a tecla SUPER FREEZE (congelação rápida) (acende-se o respectivo indicador luminoso), coloque os alimentos dentro e feche a porta. A função desactiva-se automaticamente depois de 24 horas ou quando se chegar às temperaturas ideais (indicador luminoso apagado);
  - para grandes quantidade, superiores a metade daquela indicada na placa de identificação, mantenha pressionada a tecla SUPER FREEZE (congelação rápida) até o respectivo indicador luminoso começar a piscar. Depois de 24 horas o indicador luminoso pára de piscar a passa a estar aceso fixo: guarde os alimentos dentro e feche a porta. Depois de mais 24 horas a função desactiva-se automaticamente (apaga-se o indicador luminoso).
- Não congele novamente alimentos que estiverem a descongelar-se ou descongelados; estes alimentos devem ser cozidos para ser consumados (dentro de 24 horas).
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados encostados nos já congelados.
- Não coloque no congelador garrafas de vidro contendo líquidos, tampadas ou fechadas hermeticamente, porque poderão partir-se.
- A quantidade máxima diária de alimentos a ser congelada é indicada na placa de identificação, situada no compartimento frigorífico, embaixo à esquerda (por exemplo: Kg/24h 4).

**!** Para evitar criar obstáculos para a circulação de ar, no interior do congelador, é recomendável não tampar os furos de ventilação com alimentos nem recipientes.

**!** Durante a congelação evite abrir a porta.

**!** Em caso de interrupção de corrente ou de avaria, não abra a porta do congelador: desta maneira os alimentos congelados em casa ou industriais não sofrerão alterações durante aproximadamente 9 ~ 14 horas.

# Manutenção e cuidados

PT

## Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica:

1. Mantenha pressionado o botão ON/OFF por aproximadamente dois segundos, até que o display se desliga completamente, excepto o Led vermelho do botão ON/OFF.
2. desligue a ficha da tomada eléctrica.

**!** Se não se obedecer este processo, o alarme poderá disparar: mas isto não será um sintoma de anomalia. Para restabelecer o normal funcionamento, é suficiente manter pressionado o botão on/off por mais de dois segundos. Para isolar o aparelho realize as operações apresentadas nos pontos 1 e 2.

## Limpar o aparelho

- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.

- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxagúe-os e enxugue-os com cuidado.

- Na parte de trás do aparelho tende a acumular-se poeira, que pode ser eliminada, depois de ter desligado o aparelho e retirado a ficha da tomada eléctrica, utilizando delicadamente o bocal comprido de um aspirador de pó, regulado numa potência média.

## Evite bolor e maus cheiros

- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos
  que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará  a formação de manchas.

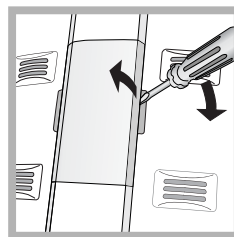
- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

## Substituição da lâmpada

Para substituir a lâmpada de iluminação do compartimento frigorífico, desligue a ficha da tomada de corrente. Obedeça as seguintes instruções.

Para obter acesso à lâmpada, retire a protecção da maneira indicada na figura.
Substitua-a por uma de potência análoga à indicada na protecção (10 W).

# Precauções e conselhos

PT

**!** Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

Esta aparelhagem é em conformidade com a seguintes Directivas da Comunidade Europeia:
- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações;
- 2002/96/CE..

## Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente carregar por mais de dois segundos no botão ON/OFF no display para eliminar todos os contactos eléctricos.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Não utilize, no interior dos compartimentos para guardar alimentos congelados, utensílios diferentes da espátula fornecida ou dispositivos eléctricos se não forem do tipo recomendado pelo construtor.
- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não permita que crianças brinquem com este aparelho. Em nenhum caso pode-se sentar-se nas gavetas ou pendurar-se na porta.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

## Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.
  Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

## Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (*veja a Manutenção*); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.
- Mantenha as guarnições eficientes e limpas, de maneira que adiram bem nas portas e não deixem o frio sair (*veja a Manutenção*).

# Anomalias e soluções

PT

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (*veja a Assistência*), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

| Anomalias: | Possíveis causas / Solução: |
|---|---|
| **O display está inteiramente apagado.** | • A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa. |
| **O motor não inicia.** | • Este aparelho é equipado com um controlo de protecção para o motor (*veja Início e utilização*). |
| **O display está aceso fraco.** | • Desligue a ficha e ligue-a novamente na tomada, depois da tê-la rodada para inverter os pinos. |
| **Toca o alarme, está aceso o led ALARMES e a lâmpada no compartimento frigorífico pisca.** | • A porta do frigorífico permaneceu aberta mais do que dois minutos. O aviso acústico pára de tocar quando a porta for fechada ou carregando no botão ALARM. |
| **Toca o alarme, está aceso o led ALARMES e os leds da barra gráfica do congelador acendem-se em sequência.** | • Este aparelho avisa se houver aquecimento excessivo do congelador. Para não congelar novamente os alimentos, o congelador mantém-se a uma temperatura ao redor de 0°C, para possibilitar-lhe os alimentos dentro de 24 horas ou para cozê-los e congelá-los. Para desligar o sinal acústico carregar no botão ALARMES. Carregar uma segunda vez para visualizar na barra gráfica do congelador o valor programado, desligar o led ALARMES e restabelecer o normal funcionamento. |
| **Toca o alarme, está aceso o led ALARMES e os leds da barra gráfica do congelador piscam continuamente.** | • Este aparelho avisa se houver aquecimento perigoso do congelador: os alimentos não devem ser consumidos. O congelador irá manter-se a uma temperatura ao redor dos 18ºC. Para desligar o sinal acústico carregar no botão ALARMES. Carregar uma segunda vez para visualizar na barra gráfica do congelador o valor programado, desligar o led ALARMES e restabelecer o normal funcionamento. |
| **O frigorífico e o congelador refrigeram pouco.** | • As portas não se fecham bem ou as guarnições estão estragadas.<br>• As portas são abertas com frequência excessiva.<br>• Foi programada uma temperatura muito alta (*veja "Início e utilização"*).<br>• O frigorífico ou o congelador foram enchidos demais. |
| **Os alimentos congelam-se no frigorífico.** | • Foi programada uma temperatura muito baixa (*veja "Início e utilização"*). |
| **O motor está a funcionar continuamente.** | • Estão activas as funções SUPER COOL e/ou SUPER FREEZE e/ou ICE PARTY.<br>• A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente.<br>• A temperatura do ambiente externo está muito alta. |
| **O aparelho está a fazer ruído.** | • O aparelho não foi instalado bem plano (*veja a Instalação*).<br>• O aparelho foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos.<br>• O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado: não é um defeito, é normal. |
| **Final antecipado das funções.** | • Distúrbios eléctricos na rede ou breves interrupções da tensão de alimentação. |
| **Os leds da barra gráfica do congelador não sinalizam a temperatura configurada, e estão acesos em modo fixo.** | • Contacte a Assistência Técnica. |

# Assistência

**Antes de contactar a Assistência técnica:**
- Verifique se pode resolver a anomalia (*veja as Anomalias e Soluções*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

**Comunique:**
- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

**Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais.**